



YR YMDDIRIEDOLAETH GENEDLAETHOL  
THE NATIONAL TRUST  
*for Places of Historic Interest or Natural Beauty*

TRINITY SQUARE · LLANDUDNO · GWYNEDD LL30 2DE

*Rhif Teliffon/Telephone Llandudno (04* [REDACTED]

EICH CYF/YOUR REF:

EIN CYF/OUR REF:

JAJ/AEH/4ATM

3rd March, 1987

Mr. D. Thomas,  
[REDACTED] Hansen Road,  
EDINA, Minnesota 55436  
U.S.A.

Dear Mr. Thomas,

**TY MAWR - WELSH NATIONAL GYMANFA GANU - ST. PAUL**

Please accept my sincere apologies for disturbing you on Friday morning but I wanted to try and catch you at home before you left and I am extremely grateful to you for listening to me.

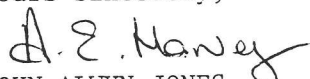
As I said on the telephone, the reason behind our discussion was to ask whether you would consider allowing us to utilise your National Gymanfa mailing list to appeal for funds towards the restoration of Ty Mawr Wyrbnant, the birthplace of Bishop William Morgan who first translated the Bible into Welsh in 1588, ready for re-opening in 1988 - which is the 400th Anniversary.

You may remember that Sian Davies and Iola Wyn Jones from the National Trust in Wales attended last years Gymanfa and some funds have been forthcoming to assist us with the work, but we wish to consolidate on this by making a direct appeal to Welsh Americans in advance of this year's Gymanfa, which we will be attending.

I think that the Ty Mawr Appeal is a very special case as the National Trust is a charity and depends upon appeals of this nature for its funds. If we are successful in securing your list, we would write a letter to each address, outlining our plans for the attendance at this year's Gymanfa, but will also ask them to make an impulse contribution of \$10 towards the appeal, and inviting them to come and see us at the Gymanfa.

I know that you are sympathetic to my request but I sincerely trust you will be able to convince your Committee. If you require any further information, please do not hesitate to contact me.

Yours sincerely,

  
JOHN ALWYN-JONES,  
Regional Information Officer

██████████ Hansen Road  
Edina, Minnesota 55436  
March 9th, 1987

---

3/11/87

Nelson L. Llewellyn  
██████████ Melwood Drive N.E.  
Warren, Ohio 44483

Dear Nelson,

Received the enclosed letter in the mail today. Have we ever formulated or voted on a policy regarding the membership list?

As yet I haven't given it enough thought to know where I would stand on the issue. My inclination for an organization such as the W.N.G.G.A. is always to closely guard such information. However, I am more sympathetic to requests from charitable causes, especially ones such as this that is so close to us, than I am to those with a profit motive (like the retail operations that sell Welsh knick knacks).

If there is no policy to this effect, I think this will require action by the Board. And if we can't act on it in due time to meet the needs of their mailing or if the Board turns down the request, we can always direct them toward NINNAU and Y DRYCH .

Let me know what you think. Thanks.

Sincerely,



David E. Thomas

Enclosure

DET/lg

██████ Hansen Road  
Edina, Minnesota 55436  
April 17th, 1987

---

4/23/87

Nelson L. Llewellyn  
██████ Melwood Drive N.E.  
Warren, Ohio 44483

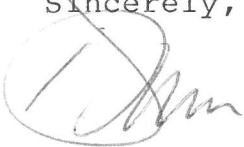
Dear Nelson,

Enclosed is a copy of the letter that I sent to Mr. Jones this morning.

Just got your letter in today's mail. I will work on some things to include in the agenda and get it off to you soon. I would still like to try to avoid a meeting on Saturday afternoon, not only in St. Paul but also Baltimore.

See you in Windsor.

Sincerely,



David E. Thomas

Enclosure

DET/lg

# The Welsh National Gymanfa Ganu Association, Inc.

## NATIONAL OFFICERS

### President

MR. DAVID E. THOMAS  
5 Hansen Road  
Edina, Minnesota 55436

### Vice President

ATTY. PAUL E. STEVENS  
91 North Lima Road  
Poland, Ohio 44514

### Secretary

MR. NELSON L. LLEWELLYN  
Melwood Drive N.E.  
Warren, Ohio 44483

### Treasurer

MISS CATHERINE DODD  
200 Lorain Road 1-303  
Fairview Park, Ohio 44126

### Recording Secretary

MRS. EMMALINE DAVIES  
S. E. 16th, #506  
Portland, Oregon 97214

### Immediate Past President

MISS GWENFYL E. JONES  
1844 West 7th Avenue  
Vancouver, B.C. Canada V6J-1S8

### Endowment Chairman

MRS. NANCY L. MILLER  
Concord Road  
Acton, Massachusetts 01720

### Ex-Officio Vice President

MRS. PHYLLIS P. KEUTGEN  
President W.W.C. of America  
Wayne, New Jersey

### Executive Comm. at Large

MRS. GWYNETH N. CRYSLER  
8 Oakland Drive  
Lyndhurst, Ohio 44124

## DEUWCH, CANWN I'R ARLWYDD

(Come, Sing to the Lord)



Y DDRAIG GOCH

A DDYRY GYCHWYN

## NATIONAL BOARD OF TRUSTEES

MRS. GWYNETH N. CRYSLER  
Lyndhurst, Ohio

MISS DONNA C. DAVIES  
San Francisco, California

MR. FRANK FEELEY  
Youngstown, Ohio

MR. ALUN HUGHES  
St. Catharines, Ontario, Canada

MRS. MYRA THOMAS LAWRENCE  
Santa Barbara, California

DR. DAVID L. MANDRY, M.D.  
Ravenswood, West Virginia

DR. DON MILLS  
Kanata, Ontario, Canada

MRS. BETTY PIERCE  
Oregon City, Oregon

MR. OWEN C. ROBERTS  
Lachine, Montreal, Canada

MR. HUGH ROWE  
Calgary, Alberta, Canada

DR. ISLYN THOMAS O.B.E.  
Madison, New Jersey

REV. GWYN WALTERS  
So. Hamilton, Massachusetts

MR. DANIEL E. WILLIAMS  
Camden, New Jersey

REV. HEDD-WYN WILLIAMS  
Scarborough, Ontario, Canada

MR. JOHN C. WILLIAMS  
Allison Park, Pennsylvania

MR. LEONARD T. WYNN  
Remsen, New York

## The Saint David's Society of Minnesota and The Minnesota Gymanfa Ganu Association

Welcome you to St. Paul

For The 56th Welsh National Gymanfa Ganu, September 3, 4, 5 and 6, 1987

April 16th, 1987

John Alwyn-Jones, Regional Information Officer  
The National Trust  
Trinity Square  
Llandudno, Gwynedd LL30 2DE

Dear Mr. Jones:

I have discussed your request for the use of the Welsh National Gymanfa Ganu Association's membership list for the Ty Mawr Appeal with the Secretary of our organization. He reminded me that the Board of Trustees acted upon the subject of this request a few years ago. At that time they decided that the membership list of the Welsh National Gymanfa Ganu Association should not be released.

The rationale for this policy was because the Secretary was receiving requests from commercial entities desiring to use the list. The Trustees do not feel that it would be in the best interest of the Welsh National Gymanfa Ganu Association to release the names of its members. Unfortunately for causes such as The National Trust, this was a blanket policy decision with no distinction being made between for-profit commercial entities and non-profit charitable organizations.

Please understand that this is not a policy which reflects upon the merits of your cause because I am quite sure that many members would be very receptive to your appeal.

My apologies for bringing this bad news to you and for my delay



Correspondence  
Saint Paul '87 W.N.G.G., P. O. Box [redacted] Minneapolis, MN 55407  
Chairman, Mae Howells Anderson  
Secretary, Marveen Evans Minish  
[redacted] e) [redacted]

4/23/87

Jones  
Page two

which necessitated a second telephone call. Had I been as knowledgeable as our Secretary, a second telephone call would not have been required.

You may want to contact the two North American Welsh newspapers, NINNAU and Y DRYCH, for their list of subscribers.

Best of luck in your goals for this cause. Hopefully this will not cause an undue impediment to your efforts. I hope to see you at a National Gymanfa Ganu soon.

Sincerely,

David E. Thomas  
President

DET/lg



10/23/87

YR YMDDIRIEDOLAETH GENEDLAETHOL  
THE NATIONAL TRUST  
*for Places of Historic Interest or Natural Beauty*

TRINITY SQUARE · LLANDUDNO · GWYNEDD LL30 2DE

Rhif Teliffon/Telephone Llandudno ( )

EICH CYF/YOUR REF:

EIN CYF/OUR REF:

JAJ/AEH/4ATM

16th September, 1987

Mr. Nelson L. Llewellyn,  
Secretary,  
Welsh National Gymanfa Ganu Inc.,  
Melwood Drive NE,  
Warren,  
Ohio, 44483  
U.S.A.

Dear Mr. Llewellyn,

TY MAWR APPEAL MAIL-OUT

I should like to take this opportunity of thanking you for your support in obtaining the permission of the Trustees of the Welsh National Gymanfa Ganu for mailing out a letter, appealing for funds for the restoration of Ty Mawr.

I understand that you will be undertaking a mail-out on our behalf and waiving any administrative fee or charge for the mailing list and will charge only for the postal costs. I look forward to hearing from you regarding details of the letter and envelopes you will require from us so that we can make the necessary final decision.

Once again, many thanks for your help.

Yours sincerely,

JOHN ALWYN-JONES,  
Regional Information Officer

(Dictated by Mr. Alwyn-Jones,  
signed on his behalf)



YR YMDDIRIEDOLAETH GENEDLAETHOL  
THE NATIONAL TRUST  
*for Places of Historic Interest or Natural Beauty*

TRINITY SQUARE · LLANDUDNO · GWYNEDD LL30 2DE

*Rhif Teliffon/Telephone Llandudno (04 [REDACTED])*

EICH CYF/YOUR REF:

EIN CYF/OUR REF: JAJ/AEH/4ATM

14th December, 1987

Mr. D. E. Thomas,  
Welsh National Gymanfa Ganu,  
[REDACTED] Hansen Road,  
EDINA,  
Minnesota 55436,  
U.S.A.

Anwyl David,

It is some time since we have spoken, but I should like to take this opportunity of wishing you, your Committee and colleagues and particularly family - Nadolig Llawen a Blwyddyn Newydd Dda.

Who knows, perhaps we might see you in Wales next year but we are currently reviewing our programme for 1988 and have not yet decided whether we will be able to attend the Gymanfa in Baltimore, but who knows.

Could you, at this time, tell us the approximate cost and whether you are able to undertake the mailing that we discussed in your committee meeting in St. Paul. It would be advantageous as this would form a good build-up to the Baltimore Gymanfa and the 1988 opening, and would bring in some funds which would help to prove whether our visit to St. Paul was fruitful or not.

Looking forward to hearing from you.

Yours sincerely,

JOHN ALWYN-JONES,  
Regional Information Officer

[Dictated by Mr. Alwyn-Jones,  
signed on his behalf]

2093 Pes  
\$ 1,189.80  
38/28 Per

██████ Hansen Road  
Edina, Minnesota 55436  
January 19th, 1988

---

1/25/88

TAPE  
MWD  
1/25

Nelson L. Llewellyn  
██████ Melwood Drive N.E.  
Warren, Ohio 44483

Dear Nelson,

This letter arrived on January 15th, 1988, and, frankly, I am perplexed as to how to respond. When they first contacted me last February about using our mailing list, one of the reasons I was hesitant was to protect the fund-raising abilities of the sponsoring committees of the upcoming venues, in this case the St. Paul National Committee. This reluctance was seemingly put aside when they agreed to make their mailing in the Fall of 1987 following the St. Paul National.

I am not sure why they have delayed the request for this long, especially in light of the enthusiastic response given to Mr. Alwyn-Jones and his organization at our Sunday morning Trustees' meeting. But to send out an appeal to our members now would raise the same question, namely as to whether this might hinder the Baltimore Committee's ability to raise funds. Please let me know your opinion (along with Paul's and Catherine's if you have a chance to see them) so I can respond.

Would you also send me a small supply of letterhead stationery if it has been printed. I have also enclosed a check for a tape of the 1979 Niagara Falls National, if you have any left.

Thanks for your opinions, let me know so I can respond to this letter.

Sincerely,



David E. Thomas

Enclosure

DET/lg

# The Welsh National Gymanfa Ganu Association, Inc.

## NATIONAL OFFICERS

### President

MR. DAVID E. THOMAS  
3 Hansen Road  
Edina, Minnesota 55436

### Vice President

MRS. PAUL E. STEVENS  
11 North Lima Road  
Poland, Ohio 44514

### Secretary

MR. NELSON L. LLEWELLYN  
Melwood Drive N.E.  
Warren, Ohio 44483

### Treasurer

MISS CATHERINE DODD  
3000 Lorain Road 1-303  
Fairview Park, Ohio 44126

### Recording Secretary

MRS. EMMALINE DAVIES  
S. E. 18th, #506  
Portland, Oregon 97214

### Immediate Past President

MISS GWENFYL E. JONES  
1844 West 7th Avenue  
Vancouver, B.C. Canada V6J-1S8

### Endowment Chairman

MRS. NANCY L. MILLER  
Concord Road  
Acton, Massachusetts 01720

### Ex-Officio Vice President

MRS. PHYLLIS P. KEUTGEN  
President W.W.C. of America  
Wayne, New Jersey

### Executive Comm. at Large

MRS. GWYNETH N. CRYSLER  
4 Oakland Drive  
Lyndhurst, Ohio 44124

## DEUWCH, CANWN I'R ARGLWYDD

(Come, Sing to the Lord)



Y DDRAIG GOCH

A DDYRY GYCHWYN

## NATIONAL BOARD OF TRUSTEES

MRS. GWYNETH N. CRYSLER  
Lyndhurst, Ohio

MISS DONNA C. DAVIES  
San Francisco, California

MR. FRANK FEELEY  
Youngstown, Ohio

MR. ALUN HUGHES  
St. Catharines, Ontario, Canada

MRS. MYRA THOMAS LAWRENCE  
Santa Barbara, California

DR. DAVID L. MANDRY, M.D.  
Ravenswood, West Virginia

DR. DON MILLS  
Kanata, Ontario, Canada

MRS. BETTY PIERCE  
Oregon City, Oregon

MR. OWEN C. ROBERTS  
Lachine, Montreal, Canada

MR. HUGH ROWE  
Calgary, Alberta, Canada

DR. ISLYN THOMAS O.B.E.  
Madison, New Jersey

REV. GWYN WALTERS  
So. Hamilton, Massachusetts

MR. DANIEL E. WILLIAMS  
Camden, New Jersey

REV. HEDD-WYN WILLIAMS  
Scarborough, Ontario, Canada

MR. JOHN C. WILLIAMS  
Allison Park, Pennsylvania

MR. LEONARD T. WYNN  
Remsen, New York

## The Saint David's Society of Minnesota and The Minnesota Gymanfa Ganu Association

Welcome you to St. Paul

For The 56th Welsh National Gymanfa Ganu, September 3, 4, 5 and 6, 1987

February 2, 1988

David E. Thomas  
[redacted] Hansen Rd.  
Edina, MN 55436

Dear David:

Thanks for your letter of January 19th. Letterhead Stationery will be available the latter part of next week and I will send a supply then.

Going to Baltimore on Sunday for a Masonic gathering and have arranged to see Barbara Morgan and John Griffith for a meeting and hope to visit areas where our activities will take place.

Paul Stevens spent a short time in the hospital, is home, in fact goes to the office daily but cannot drive for three weeks. David Mandry made a trip to the Cleveland Clinic for aneurysm surgery, is doing well and he and Joan will be spending about two to three weeks at her home in Lisbon before returning to Ravenswood, WVA.

I too cannot understand why John Alwyn-Jones has waited this long to inquire concerning the cost of a mailing. Right now we are looking at the last week of February or the first week of March for our first National Mailing. Any mailing for John would have to be sent out around the mid part of April. A rough cost per piece of mail would round out to about 39¢ which would include an envelope, letterhead, run letter on letterhead and fold, stuff and 22¢ first class postage. This does not include other material which they would either print themselves or have us arrange to have printed for them. Also should the contents and envelope exceed the 1 oz for 22¢ then probably another 17¢ would be required. All this is based on 4,000 pieces of mail. After you look at these numbers, perhaps we could talk on the phone before you respond to John's letter.

Thanks for the \$3.00 check and request for a 1979 tape. Since we have a good many still on hand I took the liberty of sending you two. Hope they are good and you enjoy.

We are looking at the schedule for Ottawa and the dates conflict with our local commitments. So have to pass Ottawa up this year.

Sincerely,

  
Nelson L. Llewellyn

Correspondence

Saint Paul '87 W.N.G.G., P. [redacted], Minneapolis, MN 55407

Chairman, Mae Howells Anderson  
(612) [redacted] (e)

Secretary, Marveen Evans Minish  
(612) [redacted]



# The Welsh National Gymanfa Ganu Association, Inc.

DEUWCH, CANWN I'R ARGLWYDD

(Come, Sing to the Lord)

## NATIONAL OFFICERS

### President

MR. DAVID E. THOMAS  
9 Hansen Road  
Edina, Minnesota 55436

### Vice President

ATTY. PAUL E. STEVENS  
91 North Lima Road  
Poland, Ohio 44514

### Secretary

MR. NELSON L. LLEWELLYN  
2 Melwood Drive N.E.  
Warren, Ohio 44483

### Treasurer

MISS CATHERINE DODD  
201 Lake Road 207-A  
Rocky River, Ohio 44116

### Recording Secretary

MRS. EMMALINE DAVIES  
1 S. E. 16th, #508  
Portland, Oregon 97214

### Immediate Past President

MISS GWENFYL E. JONES  
1844 West 7th Avenue  
Vancouver, B.C. Canada V6J-1S8

### Endowment Chairman

MRS. NANCY L. MILLER  
Concord Road  
Acton, Massachusetts 01720

### Ex-Officio Vice President

MISS CATHERINE DODD  
President W.W.C. of America  
Rocky River, Ohio

### Executive Comm. at Large

MRS. GWYNETH N. CRYSLER  
8 Oakland Drive  
Lyndhurst, Ohio 44124



Y DDRAIG GOCH

A DDYRY GYCHWYN

## NATIONAL BOARD OF TRUSTEES

MRS. GWYNETH N. CRYSLER  
Lyndhurst, Ohio

MISS DONNA C. DAVIES  
San Francisco, California

MR. IEUAN EDWARDS  
Lachine, Quebec, Canada

MR. FRANK FEELEY  
Youngstown, Ohio

MRS. EDITH W. HILL  
Plymouth, Pennsylvania

MR. ALUN HUGHES  
St. Catharines, Ontario, Canada

DR. ELLIS J. JONES  
St. Peter, Minnesota

MRS. MYRA THOMAS LAWRENCE  
Santa Barbara, California

DR. DAVID L. MANDRY, M.D.  
Reverwood, West Virginia

DR. DON MILLS  
Kanata, Ontario, Canada

MR. OWEN C. ROBERTS  
Lachine, Montreal, Canada

DR. ISLYN THOMAS O.B.E.  
Madison, New Jersey

REV. GWYN WALTERS  
So. Hamilton, Massachusetts

MR. DANIEL E. WILLIAMS  
Camden, New Jersey

REV. HEDD-WYN WILLIAMS  
Scarborough, Ontario, Canada

MR. JOHN C. WILLIAMS  
Allison Park, Pennsylvania

MR. LEONARD T. WYNN  
Remsen, New York

The Women's Welsh Club of Baltimore

and

The Saint David's Welsh-American Society of Baltimore

Welcome you to Baltimore

For The 57th Welsh National Gymanfa Ganu, September 1, 2, 3 and 4, 1988

July 26, 1988

Mr. John Alwyn-Jones, Regional Information Officer  
The National Trust  
Trinity Square  
Llandudno, Gwynedd  
GB LL30 2DE

Dear John:

At long last I am pleased to report to you that your letter was posted in Warren, Ohio, June 17, 1988. I have been on the go over the past month and thus the reason for delay in writing to you.

That was the good news and I trust the following is also good news.

I made every effort to hold the cost per piece below cost indicated to you by David Thomas and myself and I am pleased to report that per piece cost finally amounted to 38½¢.

Final cost to you then, to print letters and envelopes, prepare for posting, and the postage for 3,093 pieces amounted to \$1,189.80 US Funds.

I trust this is satisfactory with you and you may send me a check for that amount at your convenience and please make it payable to The Welsh National Gymanfa Ganu Association, Inc.

I will look forward to seeing you in Baltimore at which time you may be able to indicate just what response has been received from the letter.

It was indeed a pleasure to be of service to you and the National Trust.

Sincerely,

  
Nelson L. Llewellyn, Secretary

cc Mr. David E. Thomas



Correspondence

Baltimore '88 W.N.G.G., P. O. Box [redacted] Baltimore, MD 21208

Chairman, Barbara A. Morgan

Secretary, Bette Davis Ermer

(301) [redacted]

(301) [redacted]